



**Journal Title:** Telecommunication Journal

**Journal Issue:** no. 1 (January 1950)

**Article Title:** Second session of the International Administrative Aeronautical Radio Conference

**Page number(s):** pp. 2-9

This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجزاء الضوئي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه والمحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نقلًا.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

## Seconde session de la Conférence administrative internationale des radiocommunications aéronautiques

(Genève, 1<sup>er</sup> août—14 octobre 1949)

La première session de la Conférence administrative internationale des radiocommunications aéronautiques (Genève, 1948) a fait l'objet d'un article du *Journal des télécommunications* de mars 1949<sup>1)</sup>.

Conformément à la résolution qu'elle avait adoptée à la fin de sa 1<sup>re</sup> session, le 25 septembre 1948 (voir l'article précité, section 5, paragraphe 8), la Conférence internationale des radiocommunications aéronautiques a repris ses travaux à Genève le 1<sup>er</sup> août 1949. Ce jour-là, à 15 h., s'est ouverte sa 23<sup>e</sup> séance plénière dans l'une des salles du Collège Necker. Trois semaines plus tard, la conférence se transféra à la salle du Conseil général, où venait de se terminer la Conférence diplomatique de Genève, et dont les délégués apprécierent très favorablement les aménagements récemment réalisés.

La représentation des Membres de l'Union et des organisations internationales était sensiblement la même qu'à la première session. Toutefois, certains Membres de l'Union qui n'avaient pas envoyé de délégués à la 1<sup>re</sup> session étaient représentés à la seconde. Ce sont : l'Autriche, les Colonies portugaises, le Congo belge, la Grèce, la Hongrie, le Luxembourg, le Paraguay et le Vénézuéla. De plus, la conférence a admis un observateur de l'Organisation météorologique internationale (O.M.I.). Par contre, la Chine, Haïti et le Honduras, qui avaient participé à la 1<sup>re</sup> session, ne se sont pas fait représenter à la seconde.

Après avoir élu le Colonel H. Costa (Brésil), comme vice-président, en

## Second Session of the International Administrative Aeronautical Radio Conference

(Geneva, 1st August—14 October 1949)

(Translation)

An article on the First Session of the International Administrative Aeronautical Radio Conference (Geneva, 1948) appeared in the *Telecommunication Journal* for March 1949<sup>1)</sup>.

In accordance with the resolution adopted at the end of its First Session, on 25 September 1948 (see the above article, section 5, paragraph 8), the International Administrative Aeronautical Radio Conference resumed its work in Geneva on 1 August 1949, when, at 3 p. m. its 23rd Plenary Assembly opened in one of the rooms in the Collège Necker. Three weeks later, the Conference was transferred to the Salle du Conseil General, where the Geneva Diplomatic Conference had just ended; this building had only recently been fitted out, and delegates were very favourably impressed.

The Members of the Union and international organizations represented were more or less the same as at the First Session, but some Members of the Union which had not sent delegates to the First Session were represented at the Second. This was true of Austria, the Portuguese Colonies, the Belgian Congo, Greece, Hungary, Luxembourg, Paraguay and Venezuela. The Conference also admitted an observer from the International Meteorological Organization (I.M.O.). On the other hand, China, Haiti and Honduras, which had taken part in the First Session, were not represented at the Second.

Having elected Colonel H. Costa (Brazil) Vice-Chairman in suc-

<sup>1)</sup> *Journal des télécommunications*, 1949, page 134.

## Segunda reunión de la Conferencia Administrativa Internacional de Radiocomunicaciones Aeronáuticas

(Ginebra, 1º de agosto—14 de octubre 1949)

(Traducción)

La primera reunión de la Conferencia Administrativa Internacional de Radiocomunicaciones Aeronáuticas (Ginebra, 1948), ha sido objeto de un artículo en el número de marzo, 1949, del *Boletín de Telecomunicaciones*<sup>1)</sup>.

De conformidad con la resolución que había adoptado al terminar su primera reunión, el 25 de septiembre de 1948 (véase el artículo precitado, sección 5, párrafo 8), la Conferencia Internacional de Radiocomunicaciones Aeronáuticas reanudó sus trabajos en Ginebra el 1º de agosto de 1949. En dicho día y a las tres de la tarde, abrió su 23<sup>a</sup> sesión plenaria en una de las salas de la Escuela Necker. Tres semanas después, la Conferencia se trasladó a la Sala del Consejo General, donde acababa de terminarse la Conferencia Diplomática de Ginebra, y los delegados apreciaron elogiosamente los arreglos recientemente efectuados.

La representación de los Miembros de la Unión y de las Organizaciones internacionales, era sensiblemente la misma que en la primera reunión. Sin embargo, algunos Miembros de la Unión que no habían enviado delegados a la primera reunión, se hallaban representados en la segunda. Estos Miembros son: Austria, Colonia Portuguesa, Congo Belga, Grecia, Hungría, Luxemburgo, Paraguay y Venezuela. Además, la Conferencia admitió a un observador de la Organización Meteorológica Internacional (O.M.I.). Por otra parte, China, Haití y Honduras, que habían participado en la primera Reunión, no enviaron representantes a la segunda.

Después de elegir Vicepresidente al Coronel H. Costa (Brasil) en

<sup>1)</sup> *Boletín de Telecomunicaciones*, 1949, página 134.

remplacement de M. R. Lecomte (Belgique) empêché, la conférence décida au cours de sa 23<sup>e</sup> séance plénière de maintenir en fonction sa Commission 1 (Commission exécutive), sa Commission 2 (Commission de vérification des pouvoirs) et sa Commission 3 (Commission de rédaction). Puis elle prit les mesures nécessaires en vue d'achever l'établissement, commencé au cours de la 1<sup>re</sup> session par la Commission 6, du plan d'attribution des fréquences dans les bandes exclusives du service mobile aéronautique R (voir l'article précité, section 5). A cet effet, cherchant à éviter dans toute la mesure du possible le lourd appareil formel entraîné par le fonctionnement des commissions, elle décida que les deux groupes de travail chargés au cours de la 1<sup>re</sup> session de l'étude des besoins des lignes aériennes régionales et nationales respectivement pour l'hémisphère Ouest (Groupe A, président: Colonel H. Costa, Brésil) et pour l'hémisphère Est (Groupe B, président: M. H. A. Rowland, Royaume-Uni) reprendraient leurs travaux sous l'autorité directe de l'assemblée plénière; de plus, elle créa un nouveau groupe de travail C, dit «d'attribution des fréquences» (président: M. E. L. White, Etats-Unis), chargé en fait d'établir l'ensemble du plan après avoir coordonné les besoins régionaux et nationaux définis par les deux Groupes A et B.

sion to Mr. R. Lecomte (Belgium) who could not continue in office, the Conference decided at its 23rd Plenary Assembly to retain Committee 1 (Steering Committee), Committee 2 (Credentials) and Committee 3 (Editorial Committee). It then went on to make the necessary preparations for the drafting of the frequency allotment plan for the exclusive bands of the Aeronautical mobile R service, already begun by Committee 6 at the first Session (see above article, section 5). In an attempt to avoid, as far as possible, the cumbrous machinery of committee procedure, the Conference decided that the two working groups, which, at the first session, had studied the requirements of the regional and domestic air routes should continue to function and should be directly responsible to the Plenary Assembly. Group A, under Colonel H. Costa (Brazil), studied the Western Hemisphere, and Group B, under Mr. H. A. Rowland (United Kingdom) the Eastern Hemisphere. A new "Frequency Allotment" Working Group C, under Mr. E. L. White (United States) was set up, its task actually being to prepare the plan as a whole after coordinating the regional and domestic requirements ascertained by Groups A and B.

sustitución del Sr. R. Lecomte (Bélgica) imposibilitado de asistir, la Conferencia, en el curso de su 23<sup>a</sup> sesión plenaria, decidió mantener en funciones a su Comisión 1 (Comisión Ejecutiva), a su Comisión 2 (Comisión de verificación de credenciales) y a su Comisión 3 (Comisión de Redacción). Seguidamente, tomó las disposiciones necesarias con miras a terminar el establecimiento (comenzado en el curso de la primera reunión de la Comisión 6) del plan de asignación de frecuencias en las bandas exclusivas del servicio móvil aeronáutico «R» (véase el artículo precitado, sección 5). A este efecto, y con el fin de evitar todo lo posible la complicada maquinaria que representa el funcionamiento de las Comisiones, la Conferencia decidió que los dos Grupos de Trabajo encargados en el curso de la primera reunión del estudio de las necesidades de las rutas aéreas regionales y nacionales para el Hemisferio Occidental (Grupo A, Presidente: Coronel H. Costa, Brasil) y para el Hemisferio Oriental (Grupo B, Presidente: Señor H. A. Rowland, Reino Unido), respectivamente, reanudarían sus trabajos bajo la autoridad de la Asamblea plenaria y creó un nuevo Grupo de Trabajo C, llamado «de distribución de frecuencias» (Presidente: Sr. E. L. White, Estados Unidos), encargado, de hecho, de establecer el conjunto del plan, después de coordinar las necesidades regionales y nacionales definidas por los dos Grupos A y B.

By a vote of 23 to 2 with 1 abstention, taken also at its 23rd Plenary Assembly, the Conference adopted as a basis for Groups A, B and C the draft plan prepared at the request of the First Session (see the above article, section 5, paragraph 8), by I.C.A.O. for the international air services of its Member States. An Appendix to this draft contained an estimate of the requirements of States which were not Members of I.C.A.O. Representatives of some of these States who did not arrive in Geneva until after 1 August later asked the Conference to

En el curso de esta misma 23<sup>a</sup> sesión plenaria, la Conferencia, por 23 votos contra 2 y 1 abstención, adoptó como base de los trabajos de los tres Grupos A, B y C, el proyecto de plan establecido por la O.A.C.I. para los servicios aéreos internacionales de sus Estados-Miembros, de conformidad con la petición que a este respecto se había hecho en la primera reunión (véase el artículo precitado, sección 5, párrafo 8). Este proyecto contenía, en forma de anexo, una previsión de las necesidades de los Estados no Miembros de la O.A.C.I. Como los

Toujours au cours de la 23<sup>e</sup> séance plénière, la conférence, par 23 voix contre 2 et 1 abstention, adopta comme base des travaux des trois Groupes A, B et C le projet de plan établi par l'O.A.C.I. pour les services aériens internationaux de ses Etats Membres, conformément à la demande qui en avait été faite à la première session (voir l'article précité, section 5, paragraphe 8). Ce projet contenait en annexe une prévision des besoins des Etats non Membres de l'O.A.C.I. Les représentants d'un certain nombre de ces derniers, n'étant ar-

rivés à Genève qu'après le 1<sup>er</sup> août, demandèrent par la suite que la conférence revienne sur sa décision d'inviter les groupes chargés de l'examen des besoins régionaux et nationaux à adopter le projet de l'O.A.C.I. comme base de leurs travaux. Ils invoquaient à cet effet notamment le fait que ce projet de plan avait été établi en dehors de la conférence, mais, par 28 voix contre 8, celle-ci confirma sa précédente décision.

Au cours de sa première session (voir l'article précité, section 5, paragraphe 4), la conférence avait évalué, fort imparfaitement selon certaines délégations, les besoins des lignes aériennes régionales et nationales d'après les demandes présentées par les différents pays sur les formules 2. Au début de sa seconde session, elle décida que ces besoins seraient déterminés d'après les données statistiques présentées avant le 10 août 1949 et conformes à la demande formulée lors de la première session (voir l'article précité, section 5, paragraphe 8), c'est-à-dire selon une méthode analogue à celle employée dans le cas des lignes aériennes mondiales principales (voir l'article précité, section 5 paragraphe 3). Cette décision, adoptée par 22 voix contre 6, était considérée par la majorité comme étant la seule qui permette de procéder équitablement à l'attribution des fréquences; pour les délégués de la minorité, les résultats des calculs effectués à partir de ces statistiques étaient inacceptables, et ces données auraient dû être considérées uniquement comme éléments d'information, la base fondamentale des attributions étant les demandes présentées par les administrations. Néanmoins, les délégués soviétiques, qui n'avaient jusqu'à ce moment fourni aucune statistique, présentèrent le 11 août des données statistiques au groupe de travail de l'hémisphère oriental, mais ils les retirèrent sans que la conférence les ait étudiées de façon approfondie.

revoke part of this decision which concerned regional and domestic requirements, pointing out, amongst other things, that this draft plan had been prepared outside the Conference; but the original decision was nevertheless upheld by 28 votes to 8.

At its First Session (see the above article, Section 5, paragraph 4), the Conference had made what was considered by some delegations to be a very inadequate estimate of the requirements of regional and domestic air routes from the statements submitted by the various countries on Forms 2. At the beginning of the Second Session it decided that these requirements would be determined from statistical data submitted before 10 August 1949 and conforming to the request made by the First Session (see the above article, section 5, paragraph 8), i. e. the method would be similar to that applied to the Major World Air Routes (see the above article, section 5, paragraph 3). The majority considered that this decision, which was adopted by 22 votes to 6, was the only one which would lead to equitable frequency allotments; the results of the calculations made from these statistics were, however, unacceptable for the minority, who considered that the data should have been regarded simply as auxiliary information, with the requirements submitted by Administrations as the essential basis of the allotments made. Nevertheless, on 11 August, the Soviet delegates, who had not so far supplied any figures, did present the Eastern Hemisphere Working Group with some statistics, but they withdrew them without the Conference having studied them in any detail.

representantes de cierto número de estos últimos no llegaron a Ginebra sino después del 1º de agosto, pidieron seguidamente que la Conferencia volviera sobre su decisión de invitar a los Grupos encargados del examen de las necesidades regionales y nacionales a que adoptasen el proyecto de la O.A.C.I. como base de sus trabajos. Invocaron para ello, entre otras razones, el hecho de que este proyecto de plan había sido establecido fuera de la Conferencia, pero ésta, por 28 votos contra 8, confirmó su decisión anterior.

En el curso de su primera reunión (véase el artículo citado más arriba, sección 5, párrafo 4), la Conferencia había evaluado, muy imperfectamente según algunas delegaciones, las necesidades de las rutas aéreas regionales y nacionales, según las solicitudes presentadas por los diferentes países en los formularios 2. Al comenzar su segunda reunión, la Conferencia decidió que estas necesidades fuesen determinadas según los datos estadísticos presentados con anterioridad al 10 de agosto de 1949 y de conformidad con la petición formulada en el curso de la primera reunión (véase el artículo antes citado, sección 5, párrafo 8), es decir, según un método análogo al empleado en el caso de las rutas aéreas mundiales principales (véase el artículo ya mencionado, sección 5, párrafo 3). Esta decisión, adoptada por 22 votos contra 6, fué considerada por la mayoría como la única que permite proceder equitativamente a la distribución de frecuencias; en opinión de los delegados de la minoría, los resultados de los cálculos efectuados a base de estas estadísticas eran inaceptables y estos datos habrían debido considerarse, únicamente, como elementos de información, ya que la base fundamental de las distribuciones eran las solicitudes presentadas por las Administraciones. Sin embargo, los delegados soviéticos, que no habían enviado hasta ahora ninguna estadística, presentaron, el 11 de agosto, datos estadísticos al Grupo de Trabajo del Hemisferio

Par 27 voix contre 8, la conférence décida de transmettre au groupe d'attribution des fréquences le plan établi pour l'hémisphère Est d'après les statistiques fournies en temps voulu. Quant au groupe de travail de l'hémisphère Ouest, il établit d'après les résultats de la Conférence des radiocommunications de la Région 2 (Washington, 1949) un plan que, par 24 voix contre 8 et 2 abstentions, la conférence décida de transmettre au groupe d'attribution des fréquences.

Les délégations de l'U.R.S.S. et des R.S.S. de Biélorussie et de l'Ukraine, qui, depuis le début de la conférence, s'étaient opposées aux méthodes de travail adoptées pour l'établissement du plan des bandes du service mobile aéronautique R, présentèrent le 30 août des propositions techniques tendant à amender le plan établi par le groupe d'attribution des fréquences. Bien que ces propositions aient été présentées après le 30 juin 1949, date limite fixée par la résolution concernant la suspension temporaire des travaux, et que certains délégués les aient déclarées inacceptables dans leur forme, leur préambule contenant, selon eux, des accusations graves portées contre des délégations non explicitement nommées, ces propositions furent examinées et discutées par la conférence. Elles tendaient en substance, d'une part, à modifier le plan établi pour les zones de passage des lignes aériennes mondiales principales de façon à réservier le plus grand nombre possible de voies à l'usage des lignes aériennes régionales et nationales, d'autre part, à attribuer les fréquences aux pays et non pas à des zones ou régions comprenant plusieurs pays.

En présentant leurs propositions, les délégués de l'U.R.S.S. et des R.S.S. de Biélorussie et de l'Ukrai-

By 27 votes to 8, the Conference decided to hand over to the Frequency Allotment Group the plan prepared for the Eastern Hemisphere from the statistics which had been provided in time. The Western Hemisphere Working Group drafted a plan on the basis of the results of the Region 2 Radio Conference (Washington, 1949), and the Conference decided by 24 votes to 8 with 2 abstentions to submit it to the Frequency Allotment Group.

From the very beginning of the Conference, the Delegations of the U.S.S.R., the Bielorussian S.S.R. and the Ukrainian S.S.R. had opposed the working methods adopted for the preparation of the plan for the aeronautical mobile R service bands, and on 30 August they submitted technical proposals as to how the Frequency Allotment Group's plan should be amended. These were examined and discussed by the Conference, although they had been submitted after 30 June 1949 (which was the time limit prescribed by the Resolution concerning the temporary suspension of the work of the Conference) and although some delegates had stated that the form of the proposals was unacceptable, since the preamble contained serious accusations against unspecified delegations. The main points of the proposals were, firstly, that the plan prepared for the Major World Air Route Areas should be modified in such a way as to reserve the largest possible number of channels for the regional and domestic air routes, and, secondly, that frequencies should be allotted to countries, and not to areas or sub-areas comprising several countries.

When they submitted their proposals, the delegates of the U.S.S.R., the Bielorussian S.S.R. and

Oriental; pero los retiraron sin que la Conferencia hubiera podido estudiarlos con el debido detenimiento.

La Conferencia decidió, por 27 votos contra 8, trasmitir al Grupo de distribución de frecuencias el plan establecido para el Hemisferio Oriental, según las estadísticas facilitadas en el momento oportuno. En lo que respecta al Grupo de Trabajo del Hemisferio Occidental, éste estableció, de acuerdo con los resultados de la Conferencia de Radiocomunicaciones de la Región 2 (Washington, 1949), un plan que la Conferencia decidió transmitir al Grupo de distribución de frecuencias, por 24 votos contra 8 y 2 abstenciones.

Las Delegaciones de la U.R.S.S. y de las Repúblicas Socialistas Soviéticas de Bielorrusia y de Ucrania que, desde el comienzo de la Conferencia, se habían opuesto a los métodos de trabajo adoptados para el establecimiento del plan de las bandas del servicio móvil aeronáutico «R», presentaron el 30 de agosto algunas proposiciones técnicas tendientes a enmendar el plan establecido por el Grupo de distribución de frecuencias. Aunque estas proposiciones fueron presentadas después del 30 de junio de 1949, fecha límite fijada por la resolución concerniente a la suspensión temporal de los trabajos, y a pesar de que algunos delegados las habían declarado inaceptables en su forma, pues su preámbulo contenía, según ellos, graves acusaciones dirigidas contra delegaciones que no se nombraban explícitamente, estas proposiciones fueron examinadas y discutidas por la Conferencia. Dichas proposiciones tendían, en substancia, por una parte, a modificar el plan establecido para las áreas de rutas aéreas mundiales principales, a fin de reservar el mayor número posible de canales a las rutas aéreas regionales y nacionales y, por otra parte, a asignar las frecuencias a los países y no a áreas o regiones que abarcaban varios países.

Al presentar sus proposiciones, los delegados de la U.R.S.S. y de las R.S.S. de Bielorrusia y de

ne, appuyés par d'autres, se livrèrent à une critique détaillée du plan établi par le groupe d'attribution des fréquences: ils se plaignirent notamment de l'insuffisance des attributions prévues pour leurs pays en comparaison de leurs besoins déclarés (certains firent observer à ce sujet que les auteurs des propositions avaient refusé que les zones de passage des lignes aériennes mondiales principales comprennent, même en partie, les territoires de leurs pays), et firent en particulier ressortir les conséquences résultant de la superposition de plusieurs zones de passage des lignes aériennes mondiales principales dans l'ouest européen, région où ils estimaient excessif le nombre des attributions. Mais ils ne présentèrent pas d'exemple concret d'application des principes qu'ils préconisaient.

La conférence rejeta ces propositions par 34 voix contre 10, après avoir toutefois admis qu'il serait possible, dans la sous-zone Italie-Balkans et l'U.R.S.S., d'utiliser le jour n'importe quelle fréquence, sous réserve qu'il n'y ait pas d'incompatibilité entre cette utilisation et l'usage illimité de la fréquence en question dans la ou les zones auxquelles elle est attribuée dans le plan.

Finalement, lors de sa 30<sup>e</sup> séance plénière, la conférence adopta par 34 voix contre 10 le plan établi par le groupe d'attribution des fréquences.

Du point de vue technique, le plan d'attribution aux zones de passage des lignes aériennes mondiales principales ne présente que des modifications de détail par rapport à ce qu'il était à la fin de la première session (voir l'article précédent, section 5, paragraphe 5). Le plan d'attribution aux zones des lignes aériennes régionales et nationales a été établi en supposant que la puissance de crête rayonnée par toutes les stations aéronautiques était 4 kW (1 kW sur l'onde porteuse non modulée); mais grâce aux conférences régionales tenues après la clôture de la première session,

the Ukrainian S.S.R., with some support, made a detailed criticism of the plan prepared by the Frequency Allotment Group; their chief complaint was that the number of allotments provided for their countries was too small to cover their stated requirements (some delegates pointed out that the authors of the proposals had refused to allow the Major World Air Route Areas to include even a part of their territories) and they laid particular stress on the consequences of superimposing several Major World Air Route Areas in Western Europe, where they considered that the number of allotments was excessive. They did not, however, give any concrete example of how the principles they advocated would be applied.

The Conference rejected these proposals by 34 votes to 10, but did agree that, in the Italy-Balkans sub-area and the U. S. S. R., it would be possible to use any frequency during the daytime, provided that this did not in any way hinder its use in the area or areas to which it was allotted in the plan.

Finally, the 30th Plenary Assembly of the Conference adopted the plan drawn up by the Frequency Allotment Group by 34 votes to 10.

From the technical point of view, the allotment plan for the Major World Air Route Areas differs only in matters of detail from the form it took at the end of the First Session (see the above article, section 5, paragraph 5). The plan for the Regional and Domestic Air Route Areas was prepared on the assumption that the radiated peak power of all aeronautical stations was 4 kW (1 kW on the unmodulated carrier). Thanks to the Regional Conferences held after the end of the First Session under the aegis of the I.T.U. Region 2, or I.C.A.O. (see the *Telecommunication Journal*

Ucrania, apoyados por otros, procedieron a una crítica detallada del plan establecido por el Grupo de distribución de frecuencias: se quejaron mayormente de la insuficiencia de las distribuciones previstas para sus países en proporción con sus necesidades declaradas (algunos hicieron observar a este respecto que los autores de las proposiciones habían negado que las áreas de las rutas aéreas mundiales principales comprenden, ni siquiera parcialmente, los territorios de sus países), e hicieron resaltar particularmente las consecuencias resultantes de la superposición de varias áreas de rutas aéreas mundiales principales en el Oeste europeo, región en la que estiraban excesivo el número de distribuciones, pero no presentaron ningún ejemplo concreto de aplicación de los principios que preconizaban.

La Conferencia rechazó estas proposiciones por 34 votos contra 10, después de admitir, sin embargo, que sería posible en la subárea Italia-Balcanes y la U.R.S.S., utilizar durante el día una frecuencia cualquiera, a reserva de que no hubiera incompatibilidad entre esta utilización y el empleo ilimitado de la frecuencia en cuestión en el área o áreas a las que se había asignado en el plan.

Finalmente, durante su 30<sup>a</sup> sesión plenaria, la Conferencia adoptó por 34 votos contra 10 el plan establecido por el Grupo de distribución de frecuencias.

Desde el punto de vista técnico, el plan de distribución para las áreas de las rutas aéreas mundiales principales no presenta sino modificaciones de detalle con relación a lo que este plan era al final de la primera reunión (véase el artículo precedido, sección 5, párrafo 5). El plan de distribución para las áreas de las rutas aéreas regionales y nacionales ha sido establecido en el supuesto de que la potencia de cresta radiada por todas las estaciones aeronáuticas, era de 4 kW (1 kW para la onda portadora no modulada); pero, gracias a las Conferencias regionales celebradas después

soit sous l'égide de l'U.I.T. (Région 2), soit sous l'égide de l'O.A.C.I. (voir à ce sujet le *Journal des télécommunications* de juin 1949)<sup>1)</sup>, l'usage des fréquences attribuées aux lignes aériennes régionales et nationales a pu être coordonné et, dans l'ensemble, les besoins correspondants ont été sensiblement réduits par rapport à ceux qui avaient été envisagés lors de la première session.

Il est à noter que le plan établi par la conférence pour le service mobile aéronautique R ne comporte pas de liste d'assignations aux stations. La conférence a adopté une recommandation tendant à ce que les administrations intéressées prennent les mesures nécessaires pour que cette phase finale des travaux soit exécutée avant la Conférence administrative extraordinaire de septembre 1950, et coordonnent leurs activités à cet effet au moyen d'accords régionaux ou d'arrangements particuliers conclus soit sous l'égide de l'U.I.T., soit sous l'égide de l'O.A.C.I., soit au moyen de négociations directes entre les pays intéressés.

Après avoir confirmé les résolutions et recommandations de caractère permanent adoptées à la première session, la conférence adopta diverses résolutions et recommandations complémentaires parmi lesquelles :

une résolution relative à la forme de la liste des fréquences du service mobile aéronautique R;

une recommandation relative aux procédés techniques susceptibles de faciliter l'exploitation du service mobile aéronautique R;

une recommandation concernant l'organisation du service mobile aéronautique R, et visant notamment à la concentration entre les mains d'un seul organisme de l'exploitation du service en un lieu donné.

for June 1949)<sup>1)</sup> it was possible to coordinate the use of frequencies allotted to the Regional and Domestic Air Routes, and, as a whole, requirements for them were considerably reduced by comparison with those envisaged at the First Session.

It should be noted that the plan prepared by the Conference for the aeronautical mobile R service does not include any list of assignments to stations. The Conference adopted a recommendation that the Administrations concerned should arrange for this final stage to be completed before the Extraordinary Administrative Conference to be held in September 1950, and should coordinate their activities to that end by means of regional agreements or special arrangements concluded under the aegis of the I.T.U. or I.C.A.O., or by direct negotiations between interested countries.

Having confirmed the resolutions and recommendations of a lasting nature which it had adopted at its First Session, the Conference adopted various other resolutions and recommendations, including:

a resolution concerning the form of the frequency list for the aeronautical mobile R service;

a recommendation concerning technical measures to facilitate the aeronautical mobile R service, and

a recommendation concerning the organization of the aeronautical mobile R service, with particular reference to the operation of the service being placed in the hands of a single agency at any one location.

de la clausura de la primera reunión, sea bajo los auspicios de la U.I.T. (Región 2) o bajo la égida de la O.A.C.I. (véase a este respecto el *Boletín de Telecomunicaciones* de junio de 1949)<sup>1)</sup> ha podido coordinarse el empleo de las frecuencias distribuidas a las rutas aéreas regionales y nacionales, y las necesidades correspondientes han quedado sensiblemente reducidas en su conjunto con relación a las que se habían previsto en el curso de la primera reunión.

Conviene señalar que el plan establecido por la Conferencia para el Servicio Móvil Aeronáutico «R» no comporta lista alguna de distribución a las estaciones. La Conferencia adoptó una recomendación tendiente a que las administraciones interesadas tomen las medidas necesarias para que se lleve a cabo esta fase final de los trabajos, antes de la reunión de la Conferencia Administrativa Extraordinaria de septiembre de 1950, y a este efecto, coordinen sus actividades por medio de acuerdos regionales o de arreglos particulares concertados ya sea bajo los auspicios de la U.I.T. o de la O.A.C.I. o por medio de negociaciones directas entre los países interesados.

Después de confirmar las resoluciones y recomendaciones de carácter permanente adoptadas en la primera reunión, la Conferencia adoptó diversas resoluciones y recomendaciones complementarias, entre las cuales figuran las siguientes:

Una resolución relativa a la forma de la lista de frecuencias del Servicio Móvil Aeronáutico «R»;

Una recomendación referente a los procedimientos técnicos que puedan facilitar la explotación del Servicio Móvil Aeronáutico «R»;

Una recomendación concerniente a la organización del Servicio Móvil Aeronáutico «R», encaminada mayormente a centralizar, en manos de un solo organismo, la explotación del servicio en un lugar determinado.

<sup>1)</sup> *Journal des télécommunications*, 1949, page 278.

<sup>1)</sup> *Telecommunication Journal*, 1949, page 278.

<sup>1)</sup> *Boletín de Telecomunicaciones*, 1949, página 278.

Le plan établi et approuvé à l'unanimité par la première session pour le service mobile aéronautique OR (voir l'article précité, section 6, paragraphe 5) ne fut l'objet d'aucune discussion, et il a été inséré dans les Actes finals après n'avoir subi que de légers amendements de pure forme.

Revenant sur une décision adoptée au cours de la première session, et tenant compte de récentes mesures prises par le Conseil d'administration, la conférence décida que ses Actes finals feraient l'objet d'éditions séparées pour chacune des langues. Ceux-ci furent signés le 14 octobre 1949 à la fin de la séance de clôture (30<sup>e</sup> séance plénière), puis transmis par le président de la conférence au président du Comité provisoire des fréquences; ce dernier organisme est, en effet, selon le mandat qu'il a reçu de la Conférence d'Atlantic City, chargé d'incorporer les résultats des diverses conférences administratives de service dans le projet de la nouvelle Liste internationale des fréquences, qui sera présenté à la Conférence administrative extraordinaire de septembre 1950.

Les Actes finals de la Conférence aéronautique ont été signés par 42 délégués dont certains ont fait précéder leur signature d'une déclaration qui figure dans les Actes finals. Dix délégations, dont celles de l'U.R.S.S. et des R.S.S. de Biélorussie et de l'Ukraine, déclarèrent ne pas être disposées à signer. Leurs déclarations à cet effet figurent dans le procès-verbal de la séance plénière de clôture, la conférence ayant, par 31 voix contre 10 et 3 abstentions, décidé qu'elles ne seraient pas insérées dans les Actes finals, mais que ledit procès-verbal serait adressé aux administrations en même temps que ceux-ci. X.

There was no discussion on the plan for the aeronautical mobile OR service prepared and unanimously approved by the First Session (see the above article, section 6, paragraph 5), and it was included in the Final Acts with only slight amendments of a purely editorial character.

The Conference, considering the steps which had recently been taken by the Administrative Council, revoked a decision taken at the First Session and decided that the Final Acts would be issued in separate editions for each language. The Acts were signed on 14 October 1949 at the end of the closing meeting (30th Plenary Assembly) and were then forwarded by the Chairman of the Conference to the Chairman of the Provisional Frequency Board, which, according to the mandate given to it by the Atlantic City Conference, has to incorporate the results of the various Administrative Service Conferences in the draft of the new International Frequency List to be submitted to the Extraordinary Administrative Conference which will be held in September 1950.

The Final Acts of the Aeronautical Conference were signed by 42 delegates, some of whom inserted statements before their signatures in the Final Acts. 10 delegations, including those of the U.S.S.R., the Bielorussian S.S.R., and the Ukrainian S.S.R., stated that they did not wish to sign. Their statements to that effect appear in the minutes of the closing plenary assembly, since the Conference decided by 31 votes to 10, with 3 abstentions, not to include them in the Final Acts but to send this set of minutes to Administrations together with the Acts. X.

El plan establecido y aprobado por unanimidad en la primera reunión, para el Servicio Móvil Aero-náutico «OR» (véase el artículo precitado, sección 6, párrafo 5), no fué objeto de discusión alguna, y se incluyó en las Actas finales, después de algunas leves enmiendas de forma.

Volviendo sobre una decisión adoptada en el curso de la primera reunión y teniendo en cuenta las recientes medidas adoptadas por el Consejo de Administración, la Conferencia decidió que sus Actas finales fueran objeto de ediciones separadas para cada uno de los idiomas. Dichas actas fueron firmadas el 14 de octubre de 1949 al terminar la sesión de clausura (30<sup>a</sup> sesión plenaria), y transmitidas después por el Presidente de la Conferencia al Presidente de la Junta Provisional de Frecuencias. Este último organismo está efectivamente encargado según el mandato que recibió de la Conferencia de Atlantic City, de incorporar los resultados de las diversas Conferencias administrativas de servicio en el proyecto de la nueva Lista internacional de frecuencias que se presentará a la Conferencia Administrativa Extraordinaria de septiembre de 1950.

Las Actas finales de la Conferencia Aeronáutica, fueron firmadas por 42 delegados, algunos de los cuales han hecho preceder su firma de una declaración que figura en las Actas finales. Diez delegaciones, entre las que se encuentran las de la U.R.S.S. y las de R.S.S. de Bielorrusia y de Ucrania, declararon que no estaban dispuestas a firmar. Sus declaraciones aparecen en el acta de la sesión plenaria de clausura, habiendo decidido la Conferencia, por 31 votos contra 10 y 3 abstenciones, no hacer figurar estas declaraciones en las actas finales, pero que dicha acta fuese enviada a las Administraciones al mismo tiempo que estas últimas. X.